EAST WEST 東西報

請閱中文版

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 29 • JULY 16, 1969 • 10 CENTS

Harassments

# Louie sisters quit, won't play for NCTA

Another talk session between Ronald Louie, father of the famed tennis playing Louie sisters, and officials of the Northern California Tennis Association has been set for today.

Last week Louie told NCTA officials that his girls, Marcie and Cici, will not represent them in national competition this summer.

**NO MORE TENNIS**

"I don't care if the kids ever play tennis again," Louie added. "My first concern is for the health and well being of my children and the pressure on them has been just too great."

Louie and prominent Chinatown citizens H. K. Wong, former NCTA official, and Thomas Kim, president of the San Francisco Chinese Tennis Club, had asked for the meeting to discuss problems and misunderstandings that had risen to the surface in recent junior championships.

Among the allegations made by Louie, Wong and Kim were:

(1) The coaching of Marcie's girls' 16 semifinal opponent at San Jose by an acting referee.

(2) An extremely rude remark to Mrs. Louie at the State Championships.

MARCIE LOUIE

(3) The repeated mocking inquiry to Marcie by a tournament umpire, "Why do you always win, why don't you lose once in a while?"

(4) Obvious misjudgments of line calls.

(5) The appearance of an opponent's friends on an adjoining court, apparently to distract Marcie.

**FRUSTRATION**

All are small things in themselves but over a period of time, Louie said, they led to frustration. In the State Championships the frustrations reached a peak and Papa Louie came out of the stands to order his daughter off the courts.

She defaulted the girls' 16 final and the later 18 final.

"I hated to do that," Louie said, "but you finally reach a point where you don't care anymore. We must have spent $300-400 to enter our four girls in the tournament only to pull Marcie out of the finals.

"But after so much, as I said, you just don't care."

**NOSE BLEED**

The following week during another verbal dispute at the USLTA Hardcourt championships, nervous tension caused Marcie's nose to bleed and she retreated to the locker room for repairs. A tournament official reportedly ordered her back on the court "within 15 seconds" at risk of defaulting.

Marcie, who will be 16 in September, formerly won the National Hard Court 12-year-old, 14 and 16 championships and just last Sunday added the 18 title. She also won the National 12-year-old grass court championship in 1965. Cici, who will be 13 next month, won the California State 14 at San Jose two weeks ago and also won the national 12-year-old grass court title last summer.

# Public hearings on charter revision set

Important public hearings on the reorganization of City government will begin next week.

The six hearings on the first-year recommendations of the Charter Revision Committee will be held by the Supervisors' Legislative and Personnel Committee. They're scheduled through the middle of August.

The report by the Supervisors' committee may have appreciable influence in the final shape of Charter revision expected to be approved by the Board of Supervisors for the voters to decide in November.

All hearings will be held in the chambers of the Board of Supervisors, on the second floor in City Hall. Meantime, copies of the Charter Revision Committee's report for the first year are available to the public in Room 235 of City Hall.

The dates, times and particular subjects of the Legislative and Personnel Committee's six public hearings are as follows:

- Thursday, July 17, 2 p.m.—powers of the City and county, and of the Board of Supervisors.
- Thursday, July 24, 2 p.m. — the Mayor's authority, the Chief Administrative Officer, Office of Finance, Office of Planning.
- Thursday, July 31, 2 p.m. — administrative agencies, departments, boards and commissions.
- Tuesday, Aug. 5, 2 p.m.—Independent appointive officers, controller, director of information and complaints, board of appeals, planning commission, human rights commission.
- Thursday, Aug. 14, 2 p.m. — budget and fiscal administration, transition provisions.
- Wednesday, Aug. 20, 8 p.m.—General comments, and representations relative generally to all subjects scheduled during the first five hearings.

# RA honors fourteen

Mr. and Mrs. Jin Nung Lee, 1139 Broderick St., were among 14 San Franciscans who were honored by the San Francisco Redevelopment Agency for rehabilitating their properties in the Western Addition.

The owners spent a total of more than $500,000 to bring their properties up to city and state codes.

The owners were presented an award of merit certificate and a property owners manual in recognition of what Agency director M. Justin Herman called their "noteworthy contributions to the civic betterment of the Western Addition community."

The awards were presented at the agency's meeting last week by James Vann, the agency's rehabilitation chief.

# Our gal in Saigon-- a look brings tears

KATHRYN FONG

**(ED. NOTE: Kathryn Fong, a graduate student from San Francisco studying International Relations in Taipei, visited Saigon during a semester break. The following article is the 2nd of a three-part report to East/West on that trip.)**

Why does anyone go to Vietnam in this time of war? The G.I. goes because he is drafted, the reporter goes because there is a story to be reported, and the private citizen goes out of curiosity or a search for adventure. I went to Saigon because I wanted to widen my perspectives of the war and to supplement what I had read in newspapers, books, and periodicals. I wanted a personal learning experience of just being in a war-zone itself and to see what I could of the war from Saigon.

I arrived in Saigon in the early evening hours December 29th on one of Air Vietnam's two weekly flights from Osaka via Taipei and Hong Kong. The change in the temperature and humidity from Taipei to Saigon was stiffling as I inched my way through the cattle-stall-like customs and immigration checkpoints at the airport. My initiation to Vietnam came when the local authorities began to ask me questions in Vietnamese and wondering why I couldn't answer them. This was the first of many instances where I was mistaken for a Vietnamese national.

As my decision to go to Vietnam had been made the week before, I did not have time to plan out my activities. I was playing it by ear and feeling out possibilities for individual wanderings around the city. Fortunately, I had several contacts in Saigon who aided me in getting around the town and meeting people involved with the war. Ed Conlon, Deputy Director of the USIS office in Taipei, put me in contact with Charles Foo, a Chinese-American in charge of the JUSPAO (Joint United States Public Affairs Office) photo department in Saigon. Talking with Mr. Foo at his office in downtown Saigon, I was impressed by the efforts being made by South Vietnamese and the U. S. news agencies to cooperate and coordinate information being spread into the rural hamlets. This phase of the psychological war is trying to keep a grass-roots level contact with the village population concerning land reform programs, pacification programs, and the "open-arms" program where Viet Cong are encouraged to defect to the other side.

(Continued on Page 8.)

KATHRYN FONG took these photos in downtown Saigon.

EAST WEST 東西

July 16, 1969 Vol. 3, No. 29

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

**Gordon Lew, Publisher**

**Ken Wong, Editor**

**Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors**

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager, Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: $5.00 a year 204

# EDITORIAL

## Hoover's warning

FBI Director J. Edgar Hoover in a closed doors session at a House appropriation subcommittee hearing last April warned on Red China as a potent threat to U. S. national security. His testimony was released last week.

Among the things he said:

1. Red China has been flooding the country with its propaganda and there are over 300,000 Chinese in the United States, some of whom could be susceptible to recruitment either through ethnic ties or hostage situations because of relatives in Communist China.

2. In addition, up to 20,000 Chinese immigrants can come here each year and this provides a means to send agents into our nation.

3. A growing problem concerns the 40,000 Hong Kong based Chinese seamen, many actually living on the China mainland. It is significant to note that desertions by Chinese crewmen jumped from 700 in 1967 to 930 in 1968.

We pressed our ear to the ground for feedbacks to Hoover's statements and found reactions relative to one's persuasion.

To the conservative, "Eternal vigilance is the price of freedom."

A liberal would quote Franklin D. Roosevelt's immortal words, "There is nothing to fear but fear itself."

And us? We say write your senator and congressman and ask them to back the repeal of Title II.

*Man of the Signs used by Abe Weatherwise, 1784*

[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

NAME_____
ADDRESS_____
CITY_____ STATE_____ ZIP CODE_____

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

# Letters to the Editor

**(This is the third in a series of letters between Mr. Hum and Mr. Tom on the Equality/Quality Report. Mr. Tom started with his comments on pro-busing.)**

### To love is to share

Editor:

I do not know where Mr. Hum lives, but his using the Haight-Ashbury district as a possible destination for his children's schooling is "crying wolf." If his children were to be assigned to a school in an undesirable neighborhood, wouldn't it be better to have school busing directly into and out of the school than to have his children face the possible dangers of public transportation? As I said in my previous letter, many children take public buses to school today; so I believe that Mr. Hum's objections are irrelevant. Another point: the school complex idea envisions a central school only for older children in a specific area. It does not entail "forced busing" into an undesirable neighborhood.

There may be well-intentioned people like Mr. Hum who oppose busing as busing and say that they are not against integration, but judging by the caliber of people who hysterically opposed the Equality/Quality Report at the Masonic Auditorium hearing, these well-intentioned people must be in the minority of opponents.

Mr. Hum's sophistry shows in his rhetorical antithesis that he "affirm(s) the right of every deprived ghetto child to share in the best" but that he does not "believe that . . . school equality/quality is well served by the non-ghetto child . . . sharing the worst." How Mr. Hum expects the ghetto child to "share in the best" without being exposed to "the best" he does not say.

I am sorry to find Mr. Hum giving voice to what I assume is an unwitting miserliness regarding his own good fortune in escaping the Chinatown ghetto. How many others have failed in this struggle who might have also escaped if the opportunity to share "the best" was available?

Does Mr. Hum really want to exercise an all-too-human parsimony by denying to others less able to help themselves what he is now in a position of social and economic power to offer?

Does Mr. Hum really believe that attending a central school complex of superior quality is "remanding (his) children to another ghetto?"

Does Mr. Hum really believe that merely passing the Civil Rights Act means America is achieving racial equality? It has been 15 years since the Supreme Court's school desegregation decision, and not one large city has instituted a true integration program. A near-large city which *has* successfully integrated its school system is Berkeley.

If Mr. Hum is really concerned for the welfare of his children, I urge him to come forward and share his concern with us. Do not abandon Chinatown, Mr. Hum, but come back to the source of your strength, your pride and your sorrows, and help us increase that strength, make more meaningful that pride, and change those sorrows to joy.

We shall welcome you to our Education Committee as a working member for we need your sharp criticism, your gift of language, your contrary points of view and your energy, for we are all, I am sure, committed to the same goal of equality/quality education and moved by the same love for our children.

Yours very truly,
Benjamin Tom, Chrmn.,
Chinatown-North Beach
District Council
Education Committee

**(The following letter is written in reference to a book review by Charles "Chuck" Chan which appeared on June 18. Mr. Chan objected to the author's sensationalism.)**

### Misinterpretation

Dear Editor:

The review article of my recent essay, "Marriage and the Family Among Chinese Immigrants to America, 1850-1960," written by Mr. Charles Chuck Chan, deserves some commentary. Apparently, Mr. Chan has completely misinterpreted my article and in doing so has discredited both the author and the journal. I feel that I cannot let this pass without attempting to explain what I was trying to do and to also honor properly the journal in which my article appeared.

Mr. Chan accuses me of two major errors. First, he accuses me of a lurid and sensational report on life in Chinatown between 1850 and 1960. Second, he accuses me of neglecting the data concerning post-1960 immigrant materials. Let us take up each of these accusations separately. First, there is nothing lurid about my article as anyone who reads it will discover for himself. What the article does intend to explain and what makes it, incidentally, new despite Mr. Chan's claim that there was nothing new in it, is the fact that prostitution, secret societies and oher institutions of early Chinatowns are made understandable in light of the imbalance in the sex ratio among the Chinese during the period under discussion. Mr. Chan's argument that these same institutions are explainable by referring to the general context of San Francisco's history is simply incorrect. As my article shows, wherever Chinese have migrated and wherever there has been an imbalance in the sex ratio similar institutions have developed. To my own mind, there is nothing lurid about prostitution, brothels, or secret societies. As a sociologist, I find them institutions in society which are deserving of explanation and commentary. The luridness which Mr. Chan pretends to see in the article is, I am afraid, of his own making. Perhaps he would prefer it if sociologists did not discuss matters which from a bourgeois point of view are unacceptable to the American eye. However, as a scholar, I find it necessary to look facts, events, and institutions squarely in the face and to attempt to account for them. This is the task of the sociologist even if it is not the task of the journalist.

Second, Mr. Chan takes me to task for failing to attend to the post-1960 developments in Chinatown with respect to immigration. Surely a cursory reading of the title of my article will indicate that I was not obligated to do anything of the sort. However, as Mr. Chan would notice if he would read my article, I did refer to these changes in a footnote and commented, admittedly somewhat sketchily, on them.

However, the reason for stopping my article at 1960 was not arbitrary at all, as Mr. Chan's review would imply. Rather, 1960 really is the end of an era, the era in which many immigrant Chinese lived a homeless and unfortunate life within the confines of Chinatowns in North America. This condition would not be changed, as Mr. Chan's final comment seems to imply, by looking at the data after 1960. Nothing can make up for the loneliness, tragedy, and homelessness of those Chinese men who were trapped inside America's Chinatowns, in 1890, 1910, 1920, and so on. Finally, Mr. Chan seems to think it unfortunate or perhaps wrong that I "lament" about the long womenless condition of the Chinese in America. Perhaps he feels that disciplined passion is an unwarranted feature of sociological writing. I would, however, recommend that Mr. Chan do what I already have done, that is, go out into the Chinese quarter and interview some of the aged immigrants, those that are 75 or 80 years old, and get them to talk about the sadness of their lives. If Mr. Chan would do this perhaps he, too, would develop a certain compassion for the conditions of the Chinese in America.

I cannot close this letter without expressing my outrage at the innuendo which Mr. Chan includes in his review suggesting that the alleged lurid accounts of early Chinese involvement in brothels, etc., made this article acceptable to PHYLON, a quarterly journal of race relations of Atlanta University. If Mr. Chan wishes to attack me personally for my writing that is all right, but when he casts aspersions on one of the greatest journals of race relations ever founded, when he insults the journal founded by the late, great W. E. B. DuBois, then I feel he has gone beyond the bounds of respectable journalism and beyond the pale of responsible commentary. His malicious innuendo has done a great disservice to race relations in general and academic scholarship on race in particular. I can only hope that your readers will repudiate his insult and continue to encourage scholarship on this vital subject.

Yours sincerely,
Stanford M. Lyman
Associate Professor

**(Letters to the Editor are welcome, and they may be on any topic of general interest. All letters must be signed, but we will withhold names if requested. Letters should run no more than 250 words and should be typewritten, double-spaced. Address all correspondence to EAST/WEST, 758 Commercial St., San Francisco, Calif. 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space and/or taste.)**

**Hong's first film** **By Manchester Fu**

"The Perfect Match," James Hong's first flick, was brought in for around $50,000 which is peanuts in Hollywood terms. Commercials that run for a minute on your telly cost that much. And Hong's movie runs 90 minutes, in color and in cinemascope.

James ran up against the wall a third of the way along the film when he lost his leading lady. Irene Tsu, the busiest Chinese actress in Lotusville, couldn't make it to Taiwan, she being tied up with John Wayne's "Green Beret."

Not being backed by MGM, or even Monogram for that matter, James couldn't afford to scrap the filmed footage and had to fake it. He nearly pulled it off, but there's no getting away from the feeling that you're watching two films.

The original script had Irene, an art student living in Los Angeles, having a fling with an haole. Her folks pack her off to Taiwan to acquire Chinese culture and a husband. She does and meets the perfect match.

★ ★ ★

So with Irene out of the picture James had to do a fast rewrite and switch the situation, a "Jules and Jim." Our hero is the odd man out. He awaits the arrival of the gal from the U. S.

We see Irene at the Burbank International Airport. We see a jet climbing up the friendly skies. A fast cut to the airport in Taipei. We see Irene getting into a cab. But it's not really Irene. It's a double and all you see of her is her back. Clever?

We had a more brilliant idea. Instead of having Irene hopping over to Taiwan, reverse the situation, have the boy come to the states. Maybe they couldn't swing it with immigration. It's tough to get a visa for Chinese actors. Once they get over here they stay and don't want to leave.

★ ★ ★

Technically, the Taiwan segment came off better than the work done in Hollywood. Ling Wen-gin, the cameraman, is a Golden Horse winner for his cinematography at the Asian Film Festival—an equivalent to an Oscar.

Ling uses his cinemascope camera like the old pros at 20th Century Fox when they were making such films as "Three Coins in a Fountain," flicks with exotic locales.

At no time do you get the feeling that "The Perfect Match" was filmed in a studio, although some of the interiors were done at Central Studio. This is a New Wave production. The camera moves into the alleys, the tenements and out into the countryside.

There is one beautiful shot of the girl who couldn't decide which of the two fellows to marry. She takes a walk by herself out in the woods exquisitely framed by a mass of tangled, exposed tree roots.

The use of color is also good. The girl is dressed in a canary yellow sheath as she walks down the gray, back alleys, the camera following her from the roof.

★ ★ ★

The Hollywood sequence filmed by UCLA graduate David Lowe were less imaginative, although there was some arty stuff, shooting through glass doors. There were also wasted shots, as waves lapping at the beach and gulls circling in the skies.

Dancer Virginia Lee had a bit part and, surprise, plays a dancer. She does her bit at a party. Beulah Quo and Allan Jung, the veteran players, are the mom and pop who run the grocery store. And that's about it. Oh, there's Hans Lee who rides a motorcycle and gives Irene a bad time.

We mustn't forget Jimmy's wife, Pearl, who not only sang the theme song which opens and closes the film, but translated the script into Chinese. Those who know Mandarin said the dialogue was much better than the titles.

"The Perfect Match" has played in Los Angeles and here and will be seen in New York and Honolulu. Hong does not anticipate showing it anywhere else. He is set to shoot his next film in October in Taiwan and San Francisco.

# Centenarians

CHARLES SING WONG (right), who is 102, and Fong Ting Tow (left), 101, recently led a bus tour through Oakland for several members of the Keeying Chinese Senior Center at 730-A Webster St. The center was founded four years ago and, in a traditional Chinese gesture of respect for age, the two were picked to lead the tour.

# Dr. Kao to teach at Mount Zion

Upon her return to private practice following a return to residency training at Mount Zion Hospital and Medical Center, Dr. Mabel Kao has been appointed to the attending and teaching staff in the obstetrics and gynecology department at Mount Zion.

According to Dr. Harry Weinsten and Dr. John A. Kerner, Mount Zion staff officials who congratulated her, Dr. Kao is one of the "early birds" in the trend to return to residency training after years of practice.

In a congratulatory note the two medics wrote, "Without the major demands upon her time and energies made by private practice, Dr. Kao has been able to devote herself fully to study and training in the specialty of Obstetrics and Gynecology. She has done a fine job as a resident."

Dr. Kao's offices are at 1100 Powell St.

# NAP's summer film festival

Movies are better than ever. Especially if they're free. The Neighborhood Arts Program is presenting a free film festival in Chinatown during the summer.

This week's movies include films of Marcel Marceau, Ray Charles, Chaplin, Laurel and Hardy and W. C. Fields in the Golden Age of Comedy.

The schedule: July 17—N.E. Health Center, 799 Pacific Ave., 7 p.m.

July 18—Chinese Senior Citizens Center, 40 Wentworth, 1 p.m.; Clay Street YWCA, 3 p.m.; Tel Hi Center, 660 Lombard, 7 p.m.

July 19—North Beach Housing Project Meeting Room, Bay and Columbus, 7 p.m.

July 20—United Filipino Association, Kearny and Jackson, 3 p.m.; Chinese YMCA, 7 p.m.


## CLASSI AD

Caucasian gentleman, tall, dark, good looks, is a law school graduate and very interested in Chinese culture, wants to meet a young, tall, and attractive Chinese lady with very long hair. Write: Charles Anastos, 440 Post Street, San Francisco 94102

PARTNER in publishing wanted by reputable printers. New departure probabilizes high profits. Glenn Mailes Glass, Box 803, Cambria, Calif. 93428.

GIRL — Chinese, 35, MA Degree. Business executive, wishes to meet a girl to 30 for friendship. Please write with picture to 246 - 26th Ave., Apt. 5, S.F. 94121.

STENO-TYPIST, full time. Knowl. of Japanese & Chinese helpful. Salary open. Call Mr. Bruderer, 232 - 8410, Richmond. Transit-Tank Int'l, Inc.

Easy-matic

日本最佳新尼牌身歷聲錄音機
—價格相宜，歡迎問詢。

We call it Easymatic—you'll call it terrific! It's Sony's new solid-state, Easymatic CassetteCorder, a whole new idea in tape recording. Simply snap in the Sony tape Cassette cartridge, no tape threading—press a button, and you're ready for business—or pleasure. Nothing could be easier. The Sony Cassette pops out automatically when you're ready to reload. Sony simply makes things easy for you.

SONY SUPERSCOPE The Tapeway to Stereo

AMERICA'S FIRST CHOICE IN TAPE RECORDERS

AVAILABLE AT

HY HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

We are expanding!
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

# CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

## "TO GUARD"

**Would you believe that the ancient script of this character was four bare feet around a box?**

**Not very dignified, but you've got to admit that it was a clever way to portray the word "to guard": someone walking around guarding a post.**

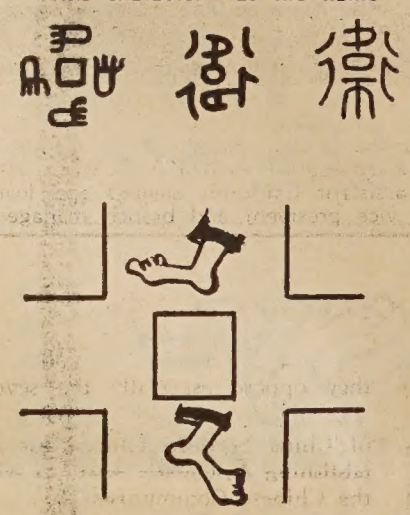
**The modern form of this character has the following modifications:**

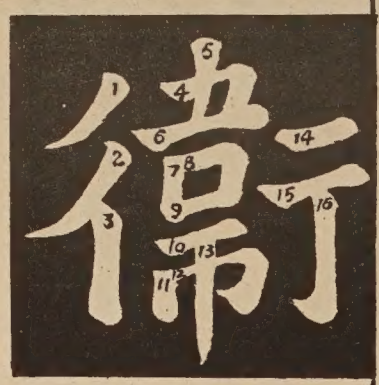
**1. The character "walk" which depicts a cross-street was added to the ancient script.**

**2. In order to make room for it, two feet were taken out.**

**In Chinese, satellites are "guard stars." There is also a good compound for hygiene, "guard life."**

**This character was the name**





Mandarin **WEI** Cantonese **WAIEE**

**of an ancient feudal state which occupied what is now Northeastern Honan and Southern Hopei provinces (1022-241 B.C.). Decendents of this feudal prince use the state name for their last name. One of the great names out of Tsin Dynasty is known simply as Mrs. Wei, well-known for her calligraphy. People love her works so much that they often quote poetic lines to praise her as one who can shatter ice and outshine the moon.**

**It is also the nickname for donkey in China (named after a donkey-lover of the Tsin dynasty). The animal inspired the "Donkey Serenade?"**

# East Bay's English Project

OAKLAND — For the Chinese teenagers entering junior school with only a second grade reading level, the Oakland Chinese Community Council has been holding a pilot program in English.

Originally planned for 30 students, the project expanded to accommodate 78 and is still growing.

Classes are taught in the morning by University of California students under the supervision of Alice Chew and Shirley Kong, Oakland teachers. In the afternoons, classes in arts and crafts are held under the supervision of the Oakland Recreation Department at the Chinese Presbyterian Church.

**CONTRIBUTIONS**

Dr. Kenneth Hoh and Stephen Lee are co-chairmen of the project.

Coordinators for the program include: Mrs. Pauline Chew of the Chinese Community Council; Mary Ann Roach, Lincoln Square Playground Director, and Greg Mark, UC student and head of the 12 UC student-teachers.

The project has been financed by private contributions. Major contributors include the Kaiser Foundation, the Wa Sung Service Club, the Pilot Club of Oakland, the Chinese American Citizens' Alliance, and the Jack London Kiwanis Club.

The total cost of the project is approximately $1,500. The Council has raised over half of this amount and is still seeking funds for the program.

# A Shoong gift

Alan L. Bingham, right, of Piedmont, president of the Oakland Cerebral Palsy Center, receives a $2,500 donation from Milton Shoong, president of the Shoong Foundation which sponsored the recent Shoong Foundation Invitational Golf Tournament benefit for the palsy center. Shoong holds the perpetual trophy for the first annual tournament which was held recently at the California Club in San Francisco.

司公俬傢來達

Dale Company

Complete Home Furnishing

627 Jackson Street
San Francisco, California

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most chinese-americans.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

## Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO (ADULT): Th 6 p.m, dinner at Lok Yuen Rest., Grant near Jackson; 7 p.m. Lesson at East/West, 758 Commercial Street.

SAN FRANCISCO (RICHMOND AREA): Sat. 9-11 a.m., Golden Gate Church, 829 - 25th Ave. Rev. Peter Yang, 751-2242.

SAN FRANCISCO (DIAMOND HEIGHTS AREA): Sat. 10 - 12 noon, Diamond Heights Elem. School, 350 Amber Drive. Mr. Stephen Jay, 647-8486.

SAN FRANCISCO ( Cabrillo ): Tu & Th 4-5:30 p.m. at Cabrillo Elementary School, Cabrillo and Twenty-fifth Avenue. (Call 751-2242 for information)

SAN FRANCISCO (CHINATOWN ): Sat. 2-4 p.m., at Clay Street YWCA, Clay between Powell and Stockton Streets. (Call YU 2-3922 for information.)

OAKLAND (Children): Sat. 10 to 12 noon at Chinese Presbyterian Church, 265- Eighth Street, ( Call Mr. Ed. Fung 836-4151 for information)

BERKELEY: Weekday Class, M,W,F, 4-5:15 p.m.; Sat. Class 9:30-12:30 p.m. Berkeley Chinese Language School, 2117 Acton St., Mrs. C. M. Lee (848-8965)

PALO ALTO: Friday Class 7-9 p.m., Stanford Area Chinese Language School at at Covenant Presbyterian Church. Mr. Howard Ding (321-1286)

SUNNYVALE: Friday Class from 7 to 9 p.m. sponsored by West Valley Language School. Class held at Ortega School. Mr. Allen Chinn, Mr. George Lee, Mr. Ben Wong (867-3573)

SAN JOSE: Friday Class (7 to 9 p.m.) Santa Clara Chinese Language School. Class held at O. S. Hubbard School, East San Jose. Mr. Ted Fong (241-7803)

SAN DIEGO : Saturday 10 to 12 noon, Chinese Community Church (U. C. C. )School, 1750-47 St. Rev. Joseph Ma (262- 5433 ).

WASHINGTON D. C. : Sat. 10 - 12 noon, Chinese Language School in Washington D. C., 1011 L Street, N. W. (Cantonese and Mandarin) Dr. C. C. Hung ( HU 3-3411 )

Gordon Lew's books are available at the following San Francisco bookstores: Fat Ming, Tom's, Ore Hing, China Books, Liberty Co., Asia Bookstore.

Facilities for Large and Small Parties

SAI-YON RESTAURANT

CHINESE AND AMERICAN DISHES

641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

JOHN WONG
AUTO SERVICE

LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE

By Appointment • Free Pickup & Delivery

修理汽車
配裝零件

26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110

Phone: VA 6-0249

# A plush Marin villa for a modest tycoon

Gio Ponti, the distinguished Milan architect, is designing a luxury home for a modest Hong Kong millionaire in Marin County.

The tycoon is Daniel Koo, a department store owner known as the I. Magnin of the Far East. His grandfather founded the family fortune with a mom and pop grocery store in Mauritus in the Indian Ocean.

**FREE HAND**

Ponti, editor-founder of the European architectural magazine, Domus, is designing a multi-faceted dwelling on a 53-acre estate overlooking the Frank Lloyd Wright Civic Center in San Rafael.

Koo has given Ponti a free hand, who will not only design the villa but the furniture. Ponti did not speak of the cost.

"After all," said the architect who designed the Denver Art Museum, "who speaks of, say, the cost of Notre Dame Cathedral in Paris? This villa, however, won't be something that looks like it's for a rich, important man. No, it will be fit for a good man, a kind man — a modest millionaire."

For the 46-year-old Koo, owner of the Shui Hing department store in Hong Kong and establishments in Singapore and Bangkok, the architect has designed a dwelling with many curved, moveable walls that can be used as an immense room or as many rooms as needed.

DANIEL KOO

Like the Hong Kong department store he built for Koo, he said, the villa will highlight a gem-like ceramic facade that changes colors with the movement of the sun — gray, silver, gold.

## Lew's graphics at Bolles gallery

Weyman Lew's witty and poetic graphic fantasies involving dance-like movement and the human figure are on display at Bolles Gallery, 729 Sansome St., through July 31.

# The Big Boom In Lady Lawyers

Women of all shapes, sizes, colors and ages are invading the heretofore hallowed masculine halls of the Bay Area's major law schools and are not only doing well, but are even running away with top honors.

The remarkable increase in would-be female barristers is most apparent in Stanford Law School, where nearly 20 per cent of the first-year class are women (36 out of 189).

At Boalt Hall of Law on UC's Berkeley campus, there are 30 females in the first year class, or 12 per cent. And at the largest Bay Area law school, Hastings College of the Law in San Francisco, 36 students, or eight per cent of the first-year class, are women.

(In first-year classes 10 years ago, Stanford had only four women, Boalt had ten, and Hastings six.)

The majority of these budding barristers are realistic in their goals and plan to go into the public law field.

Becky Snow, a Smith College graduate at Boalt, wants to specialize in American Indian law. She has already worked with Indians, and says they're badly in need of legal help.

Boalt student Maria Tankenson, 22, wants to go into poverty law, and her classmate, Margaret Kemp, who graduated from the University of Illinois and has a master's degree from UC, is interested in juvenile delinquency.

Boalt Hall second-year student Kathy Vaughns, a transfer from Howard University Law School, hopes to introduce innovations into the poverty area through legislative procedures, and Kathy Gabler, 23, wants to work in the consumer protection field.

# Smiles

SMILING AT OPENING of Fidelity Savings and Loan Association's Chinatown offices at 845 Grant Avenue are President A. C. Myer, Jr., president (left); Richard Polli, assistant California savings and loan commissioner, and K. L. Woo, vice president and branch manager.

## Taipei envoy says Canadians anti-Red

OTTAWA — Ambassador Y. C. Hsieh said that after a 16-day tour of west Canada, the Canadians in the west are generally against recognition of Peiping regime and they oppose especially the severance of relations with the Republic of China between Canada for establishing diplomatic relations with the Chinese Communists.

1001 Grant Avenue
San Francisco 94120
982-3570

NEW STUDENT PLAN

INCLUDES

*MONTHLY STATEMENTS MAILED TO YOU

*FREE PERSONALIZED CHECKS

*NO MINIMUM BALANCES REQUIRED

*WE PAY POSTAGE BOTH WAYS FOR YOUR DEPOSITS

YOU ARE ELIGIBLE IF YOU - - -

*ARE A COLLEGE STUDENT

*MAINTAIN A $100.00 SAVINGS ACCOUNT

I am interested in the student plan.
Please send me an application.
Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip ___
School _____

GOLDEN INVESTMENT SAVING ACCOUNTS YIELDS 5%

We are a member of FDIC.

# Malnutrition Facts Explored By Ag Extension Survey

BERKELEY—Malnutrition does not always "show." The poor can be malnourished—and overweight.

The University of California, to learn more accurately about malnourishment in low-income people, is about to start a six-month study of the subject.

With funds from the Rockefeller Foundation and the UC Agricultural Experiment Station, Dr. Robert B. Bradfield will gather facts for immediate use in an expanded nutrition education program sponsored by UC's Agricultural Extension Service. Dr. Bradfield is a nutrition specialist in Agricultural Extension, and also associate clinical professor of human nutrition.

The nutrition project, under way in 13 California counties, is designed to improve family nutrition in urban and rural poverty areas.

### Knowledge Needed

"One of the difficulties," Dr. Bradfield said, "is that there is practically no information available on the nutritional status, diet, and food practices and beliefs of low-income Negro and Mexican-American families.

### Trained By WHO

The UC nutritionist said physicians trained by the World Health Organization to recognize nutrient deficiencies in dark-skinned individuals will conduct physical examinations of preschool children in their homes.

"After the type and severity of nutrient deficiencies have been identified," said Dr. Bradfield, "the second part of the program will deal with living conditions that may have led to development of such deficiencies. The third part of the study deals with finding the most effective means of educating low-income groups to choose foods more wisely."

MORE THAN ONE FOURTH of U.S. college males now have long sideburns, according to latest Gallop poll. Seven in ten feel a generation gap exists, spend endless hours rapping with their peers about personal futures which seem uncertain.

## People and Places

FRESNO — Joseph C. Hsu of Fresno State College is among college biology educators who are participating in a six weeks workshop on radioation biology at the University of New Mexico. The program, funded by the Atomic Energy Commission, is designed to have the teachers set up similar programs at their respective colleges.

SACRAMENTO — A new organ was dedicated at the Chinese United Methodist Church, in memory of Mrs. Hiram Fong. A concert was presented by Betty Chin, a student at the San Francisco Conservatory of Music.

SAN FRANCISCO — Gregory Chew of Oakland was one of the recipients of a full-tuition scholarship at the San Francisco Academy of Art summer session. The $150 scholarship offers a six-week course of instruction at the Academy.

PIEDMONT — Mrs. Clinton Lee entertained at luncheon for visiting Professor Sun-To-ze, an artist and teacher at the National Taiwan University. The visitor was a house guest of her niece, Mrs. James Tsai of Piedmont, during her visit to the Bay Area.

## Youth Council seeks workers

The Chinatown - North Beach area Youth Council has openings for the positions of director, office manager, program directors for recreation, education and employment, research assistant, two counselors, and a secretary.

Job descriptions and applications are available at 1074 Stockton St., weekdays from 8:30 a.m. to 5:30 p.m. Phone 397-5305. Deadline is July 16.

Most of the jobs require past experience and qualifications.

## New Research Center To Be Built at UCLA

LOS ANGELES—Construction is underway at UCLA on the Reed Neurological Research Center, which will emphasize a coordinated approach of basic and clinical research to diseases of the nervous system.

The $3,366,000 research facility was made possible by a gift of land from Dr. Clarence C. Reed, a southern California physician. Proceeds from sale of the land plus a matching grant of $1,366,000 from the National Institutes of Health provided construction funds.

Emphasis at the Reed Center will be on little understood neurological diseases for which present treatment methods offer little hope, according to Dr. Augustus S. Rose, Center director and professor of medicine (neurology) at UCLA.

## Jade carvings show at Legion of Honor

An exhibition of Chinese jade carvings from the collection of Mrs. Barrett G. Hindes is on exhibit at the California Legion of Honor until Sept. 28.

The carvings are on loan from the estate of Helene Irwin Fagan. The museum is located in Lincoln Park and is open daily from 10 a.m. to 5 p.m. Admission is free.

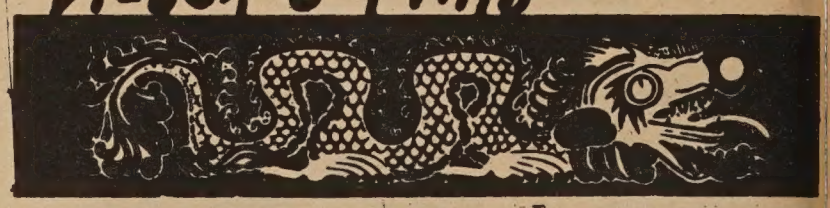
## UCLA Offers Minority Aid for Grad Study

LOS ANGELES—For the second year, UCLA's Graduate School of Education is offering a special fellowship program directed primarily at Negroes, Mexican-Americans, American Indians and members of other disadvantaged groups.

Twenty fellowships providing fees and up to $2000 support for the year will be made available to qualified students beginning with the fall quarter.

Known as the "Teaching Credential and Master's in Education Opportunity Fellowship Program," the fellowships are to be used for one year of study toward a teaching credential or master's degree in the UCLA Graduate School of Education.

## Dragon Carving



### Meaning

by George W. Kent

We all know what "meaning" means, of course, and we are confident enough about it so that we would not think of looking it up in the dictionary. And about not looking it up, we may be right, for the real meaning of a word or phrase or idea is not what the dictionary says about it, but what living vital force it exerts upon those who hear it. By this I mean, how it *changes* such a hearer, how it effects his or her behavior.

Public media in mainland China are saying the "east wind" will prevail over the "west wind." Right here in America we are hearing more and more about "Black Americans," "Chicanos," "Oriental Americans," and so on and on. In the so-called "Cold War" there is a great confrontation between the "East" and the "West." Much of all

of this is actually colossal vaguery!

It is easy to lash out at ill-defined enemies — the "system," the "complex," conglomerates. Because if you don't really know what you are talking against, you don't have to be sure what you are talking about, either.

Our schools, particularly our high schools and colleges, are primarily responsible for the vaguery about important matters. These schools quite deserve the charge of "irrelevance" brought against them by perceptive young people. One can sit in course after course through year after year in our schools and learn *nothing*, almost, that really matters. You take the "history" of this-or-that country or civilization without, at the end of the course, being able to visualize even in the faintest terms what a day in the life of this-or-that *people* is actually like. You learn dates and dynasties and governments and battles and treaties and relations between states, but after all of this there remains no way for the student to *identify* in any way whatsoever with the people concerned. This is truly "academic" in the sense of the often-heard phrase, "of merely *academic* interest." And so there is a revolution in the educational system, and it really had to come, and will have to continue.

Not nearly enough attention is paid in our schools to the real meaning of the words which are used to convey the "education" we are supposed to be receiving. We hear and read about "culture," "civilization," "humanism," "realism" (especially!), "naturalism," and such, and hearing these words so often leads us to believe—out of mere familiarity — that we *understand* them. And to compound the error, some encourage some form or another of "speed reading." Such quick covering of strings of words on pages may get a quantity of information, or perhaps merely impressions, into our heads, but it, once again, facilitates our virtual *ignoring* of words, of language. Precisely *how* something is said determine precisely *what* is actually said; general, hazy impressions are not enough.

A long time ago, when words were really precious—I am talking about the dawn of history — man conveyed his thoughts most often in verse or song, in other words, in some form of patterned language. And the effect was achieved by just *how* what was said, was said. And before man learned to write things down, he remembered what was said through the magic of *how* it was said. The very words burned themselves into his consciousness, and he dared not treat a syllable lightly. Cultural traditions sustained themselves through the power of words, of very particular ways of saying things.

Certainly this has been true of China, where language has been the very embodiment of tradition. Has not Chairman Mao chosen classical forms to express his most revolutionary visions — song forms from the long-gone Sung dynasty, in fact(?).

# Universal appeal

EIGHT BEAUTIES from the Far East displayed their charms in Los Angeles enroute to Miami Beach where they will seek the Miss Universe title. In foreground is Mavis Young Siew Kim. On ladder, top to bottom: Christine Tam, Lim Heeseon, Rosemary Mui, Marlene Seneveratna, Anita Johnston, Gloria Diaz and Kikuyo Osuka.

**MULTI-CULTURE INSTITUTE**

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR CHILDREN, 3 TO 7 YEARS OLD

**Strong program of:**

- **General Academic Studies**

**Includes new math, advanced reading techniques, elementary science,**

- **Chinese Studies**
- **Appreciation of other racial and ethnic groups**

Summer Session — Half Day

Fall Session —

Full day for older children, half day for younger children.

Transportation Available

Financial Assistance Available

Applications will be processed in order received

A similar half day program is available for children 3 years to 5 years, 9 months old.

SOME PARTIAL SCHOLARSHIPS AVAILABLE

**For information or application, call or write Multi-Culture Institute at 226 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112. Ph.: 333-0558**

# Wong heads engineer unit

FRESNO — Eugene C. Wong is the new president of the Fresno chapter of the California Society of Professional Engineers.

Wong, a native Fresnan, graduated from Edison High School, attended Fresno State College and graduated from the University of California at Berkeley.

He is past president of the American Society of Civil Engineers; past president of the Fay Way Club; and secretary of the Chinese Consolidated Benevolent Association.

# USF symposium: "Asia--Man the Contemplative"

The fifth annual University of San Francisco Symposium has selected "Asia: Man the Contemplative" as its topic.

The Aug. 7-9 symposium will include scholars from India, China and Japan, according to the Rev. William J. Monihan, S.J., director of the event.

Dr. Sirgit Singh, and Professors Chang Chung-yuan and Kenneth K. Inada will lead discussions on Karma-Yogi, Taoism and Zen Buddhism and their relevance to the West.

The symposium will be limited to 100 persons. Registration is $125.

# UC Med Students Teach Family Life

SAN FRANCISCO—UC medical students have found that they are good teachers, and San Francisco fifth and sixth graders have found they like and accept medical students, in a "family life education" course.

Medical seniors at the University of California San Francisco Medical Center and elementary school pupils are participating in the program sponsored by the city school system.

Nine advanced medical students have elected, as part of their training in ambulatory and community medicine, to spend Wednesday afternoons teaching. They also spend one morning a week at the Planned Parenthood Association.

The medical students explain to the youngsters the biological aspects of growth and development, and include discussion on nutrition, physical and mental health, pregnancy, drugs, and diseases.

Parent and student response has been "overwhelmingly positive," states Dr. Herbert Vandervoort, assistant clinical professor of psychiatry and ambulatory and community medicine at UC, who helps direct the UC students.

The fifth and sixth graders "would refuse to go to recess in order to prolong a discussion session," Dr. Vandervoort commented. "They would follow the medical students down the halls, tugging at their coattails and asking questions."

Parents were notified before the program started, and attended meetings sponsored by the PTA.

# Forum on use of city funds

A forum on "Priority Uses of City Funds in Resolving Equitably Crucial Municipal Problems" will be held at the San Francisco Chinatown Community Service Association on July 22 at 8 p.m.

Supervisor Ronald Pelosi and William Becker, Human Rights Commission director, will moderate.

Panelists will include Supervisors Dorothy Von Beroldingen, Terry Francois, Jack Morrison and Robert Gonzales.

Others are Municipal Judge Harry W. Low, Supervisor candidate Gordon J. Lau, Fred J. Martin, Jr., of the Chamber of Commerce, and Edward Moose of the Telegraph Hill Neighborhood Association.

# "This Generation Believes in Man"

BERKELEY — *Following are excerpts from an address by Archibald MacLeish, poet, dramatist and former Librarian of Congress, delivered at UC–Berkeley's Charter Day:*

**. . . Down to the decade now closing, demands by any considerable number of American undergraduates for changes in the substance or manner or method or purpose of their instruction were rare indeed. In my day at Yale, back before the First World War, no one concerned himself less with matters of curriculum and teaching and the like than a college undergraduate. We were not, as undergraduates, indifferent to our education, but it never occurred to any of us to think of the curriculum of Yale College as a matter within our concern, or the policies of the University as decisions about which we—we of all creatures living—were entitled to an opinion. Some of my college classmates protested compulsory chapel (largely because of its interference with breakfast) but no one to my knowledge ever protested, even in a letter to the *News,* the pedantic teaching of Shakespeare from which the College then suffered or the non-teaching of Karl Marx who was then on the point of changing the history of the world . . .**

**The distress, the very real and generous suffering and distress of an entire generation of young men and young women is related certainly to the miseries of the Sixties but it is not founded in them and it will not disappear when they vanish—when, if ever, the war ends and the hot summers find cool shade and the assassination ceases. The "relevance" these students speak of is not relevance to the Huntley-Brinkley report. It is relevance to their own human lives, to the living of their lives, to themselves as men and women living. And their resentment, their very real resentment and distress rises not only from the tragedies and mischances of the last ten years but from a human situation, a total human situation involving human life as human life, which has been three generations in the making . . . and which this new generation now revolts against—rejects . . .**

**BELIEF**

**. . . Without the belief in man the university is a contradiction in terms. The business of the university is education at its highest possible level and the business of education at its highest possible level is the relation of men to their lives. But how is the university to concern itself with the relation of men to their lives, to the living to their lives, to the world in which their lives are lived, without the bold assumption, the brave, improbable hypothesis, that these lives matter, that these men count —that Odysseus on his battered, drifting raft still stands for a reality we take for real?**

**And how can a generation of the young, born into the world of the diminished man and in revolt against it—in revolt against its indifference to humanity in its cities and in its wars and in the weapons of its wars—how can a generation of the young help but demand some teaching from the universities which will interpret all this horror and make cause against it?**

**Centuries ago the university conceived an intellectual and spiritual position which released mankind into a new beginning, a rebirth, a Renaissance. What is demanded of us now in a new age of gods and mysteries and monsters, not without dogmas and superstitions of its own, is a second humanism which will free us from our new paralysis of soul as the earlier humanism freed us from that other. If it was human significance which was destroyed by the Middle Ages, it is human significance which we ourselves are now destroying.**

**EFFORT**

**I would say that a conscious and determined effort to conceive a new humanism which would do for our darkness what that earlier humanism did for the darkness of the Middle Ages was not only a present dream but a present possibility, and that it was a present possibility not despite the generation of the young, the generation of the Sixties, but because of it.**

**That generation is not perhaps as sophisticated politically as it—or its activist spokesmen—think. Its moral superiority to earlier generations may not, in every instance, be as great as it apparently believes. But one virtue it does possess to a degree not equalled by any generation in this century. It believes in man.**

**It is an angry generation, yes, but its resentment is not the disgust of the generation for which Beckett speaks. Its resentment is not a resentment of our human life but a resentment on behalf of human life: not an indignation that we exist on the earth but that we permit ourselves to exist in a selfishness and wretchedness and squalor which we have the means to abolish. Resentment of this kind is founded, can only be founded, on belief in man. And belief in man—a return to a belief in man—is the reality on which a new age can be built.**

**Thus far, that new belief has been used largely as a weapon—as a justification of an indictment of earlier generations for their exploitation and debasement of human life and of the human earth. When it is allowed to become itself—when the belief in man becomes an affirmative effort to recreate the life of man—this crisis in the university may well become the triumph of the university.**

**For it is only the university in this technological age which can save us from ourselves. And the university, as we now know, can only function effectively as common labor of all its generations dedicated to the highest purpose of them all.**

## DIVERSIONS

**JUNE 16 TO JULY 25**

YMCA Learn to Swim Program. Six weeks, for boys and girls, ages 7 to 12. Registration each Monday at 12:30; Fee, $1.50 per week. YMCA, 855 Sacramento St.

**JUNE 24 TO AUG. 1**

CAMERON DAYCAMP. Applications now being taken for children, 1st through 6th grades. Registration on Sats., 10-2, at C House, 950 Sacramento St. Some scholarships available.

**SATURDAY, JULY 19**

Pi Alpha Phi Alumni Picnic, William Land Park, Sacramento. 1 to 5 p.m. All actives and Alumni invited.

**FRIDAY, JULY 25**

FILM-"THE CHINA STORY: ONE-FOURTH OF HUMANITY".
A color documentary film by Edgar Snow on life in Communist China. Sponsored by Asian-American Political Alliance. Shown at 832 Kearny Street. (United Filipino Association Hall). 7:00 and 9:00 p. m. Free.

**SATURDAY, JULY 26**

FILM SHOWINGS at 2:00, 7:00 and 9:00 p.m. See above.

**THURSDAY, JULY 31**

Open House at Washington Irving Summer School, 350 Broadway. 10:30-11 a.m., classroom visitation followed by assembly.

**SATURDAY-SUNDAY, AUG. 2-3**

Weekend Party at Lake Tahoe. Sponsored by GTO Jades. For information write Patrick Wong, 4710 Williams Rd., San Jose 95129.

## Garrett Chan holds kick-off dance

The Citizens Committee for Garrett Chan for Supervisor is holding a Campaign kick-off dance on July 19 at 8 p.m., at the Empress of China and Joe Jung's restaurants.

Anyone wishing to purchase tickets for the dance, call 752-0572.

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
751 B. CLAY ST., S. F. SU 1-6561

MAIL THIS COUPON

Please send information

Name_____

Address_____

City_____ State_____

Zip_____

# a look brings tears

From Page 1

One of my main contacts in Saigon was Army medic Gary Tom, an old classmate and friend from San Francisco. Gary was drafted out of San Francisco State College two years ago, and after serving four months on the DMZ with the 1st Air Cavalry Division, was transferred down to 3rd Field Hospital at Tan Son Nhut Airbase near Saigon. It was Gary who helped me avoid hotel expenses by getting me a room with the Army nurses in the Bachelor Officers' Quarters across the road from the hospital. Once settled in my room, I went upstairs to the roof of the six-story building and looked out between the machinegun towers to view the city. I could see General Abrahms' villa next to the hospital, the helicopter landing pad in the field across from the hospital, and the lights from nearby Saigon twinkling in the evening blackness. I was only aware of the war because of the roar of planes taking off and landing at the Airbase and also because of the many helicopters bringing in the wounded from the battlefields.

My first full day in Saigon was spent riding around town in taxis and cycolos looking for the Vietnam immigration offices in order to register my Saigon address with them which was a contract stipulation required for my visa into South Vietnam. After much riding around and frustrated non-communication with non-English speaking Immigration Officials who didn't know what stipulation I was talking about, I finally ended up registering at the American Embassy. While there, I ran into a civilian Army employee I had met on the plane down from Taipei. Jack Palm is an information writer for the Army and has his office in the American Embassy. Palm briefed me on what to expect in Saigon and where it was safe to go and what places should be avoided because of Viet Cong activity. He drove me around town to show me places where I could wander around on my own and then he took me to lunch at a Chinese restaurant. It was my first experience with the inflationary aspects of the war, because the three-course meal which would have cost about $3.00 in San Francisco's Chinatown cost $10 in Saigon.

The next couple of weeks were spent at 3rd Field Hospital where the Commanding and Executive Officers gave me permission to visit the different wards and talk to the patients. These visits were by far the most frustrating and yet rewarding part of my entire trip.

In order to allay any doubts as to my identity as I made my rounds at the hospital, I wore my San Francisco State College sweatshirt and carried my Kodak Instamatic camera with me at all times. These two items and my clearly American accent aroused the curiosity of the wounded men I visited and made it easier for them to relax and talk to me.

During my first week at the hospital, I had several "regular" patients I became close friends with in talking about politics, student movements, rock music, and other "homey" subjects to get their minds off their wounds. Then one day, one of my regulars who had had his thumb blown off by a mortar asked me to go over and cheer up one of the new patients who had just had both legs amputated at the knees. I was not emotionally prepared for the far-away questioning look this 18-year-old had on his face when I walked up to his bed. I looked at his face and then at his "stumps" and forcing a smile for just a second, I turned away and left with tears streaming down my face.

The political opinions on the war that I encountered varied as much as the many people who gave them. There were some Americans who felt a very close and responsible friendship with the Vietnamese and then again, there were some who were outwardly antagonistic towards the Vietnamese. A common "joke" among the latter was related to me by one of the medics: A solution for ending the Vietnam war, is for the U. S. to load up all the loyal Vietnamese onto a boat and head them out into the Pacific and then drop a nuclear bomb on North Vietnam and one on South Vietnam, and then drop a third bomb on the boat.

A liason officer at the hospital was anxious to return to the States so that he could "tell the folks back home exactly what's going on" in Vietnam. He was mostly referring to the experiences he had had with the ARVN (Army of the Republic of Vietnam) troops when he was out in the battlefield. He told me of one episode in working with a group of ARVN's canvassing a jungle area with his platoon. The ARVN troops were sent on ahead to check out the dense forest and when they returned they claimed that they had found nothing suspicious and retired to the back lines. But when this officer and his men went on ahead, they found ammunition caches and equipment hidden under camouflage within the forest. The ARVN troops had simply circled the forest area to avoid any possible contact with the enemy. This officer has lost all faith and trust in the Vietnamese and refuses to even go outside of Tan Son Nhut Airbase so as to avoid any interaction with the Vietnamese people in the Saigon area.

## Police recruiting meter minders

San Francisco Police Department is recruiting "Meter Minders" from the Chinatown-North Beach area.

Candidates should be male, between the ages of 21-65 and a resident of the area. They must have a high school diploma and be five feet seven or over.

They should also be a citizen or possessing an affidavit of intention to become one. The salary range is $570-$770 per month.

Apply to Troy Dangerfield, Police Community Relations, S. F. Police Department, Room 442, 850 Bryant St., San Francisco. Or phone 553-1231.

# A long wait, but she gets to be a citizen

Mrs. Ann Woo has become a citizen of the United States of America. The happy event occurred four and a half years after her initial application for citizenship.

In the intervening years the Department of Immigration and Naturalization refused to recommend Mrs. Woo for citizenship on the grounds that it was "investigating" her "associations" of 10 years ago. Mrs. Woo had been recording secretary for a social club in San Francisco's Chinatown and it was the Department's theory that some members of the club may have had unwholesome political thoughts.

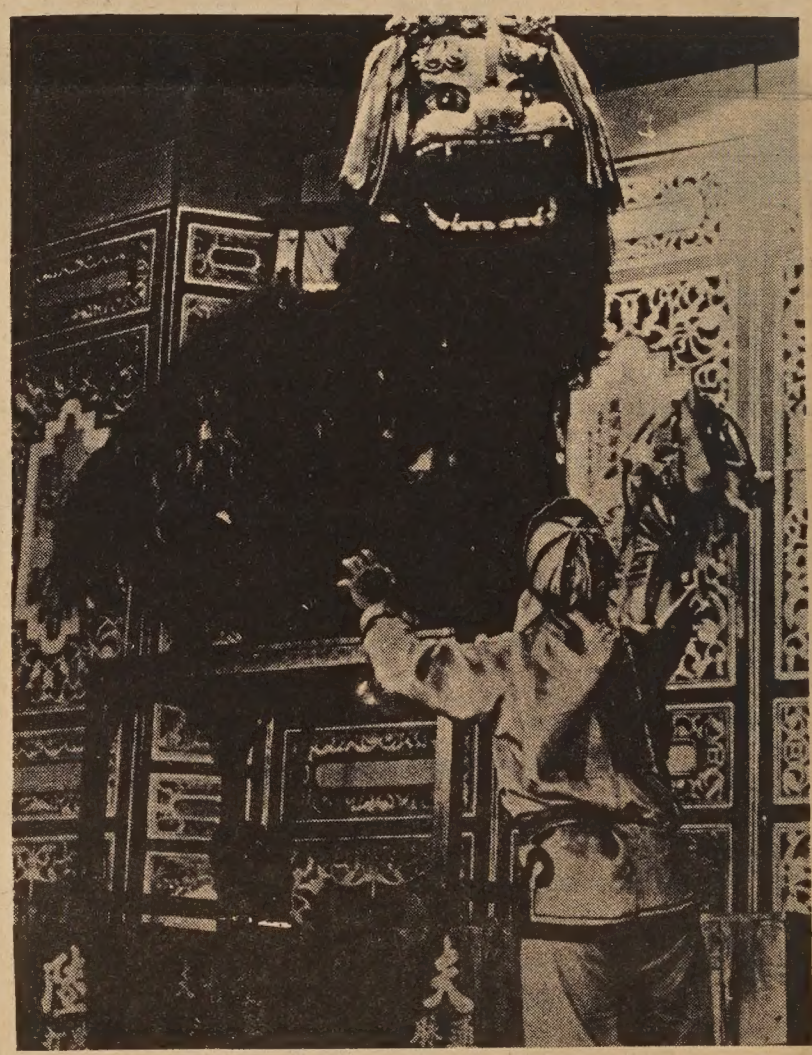
**NOTHING SUBVERSIVE**

At one of the naturalization hearings the Department attempted to establish that the club to which Mrs. Woo had belonged was connected with another club that the Department thought may have been "subversive." Their witnesses to the relationship between the two clubs, however, admitted, after cross-examination by Executive Director Ernest Besig, that they were unable to establish any connection between the two clubs. Nevertheless the Department refused to recommend that Mrs. Woo be naturalized and insisted that it must pursue its "investigation" further.

**QUESTIONS ANSWERED**

When the investigation appeared to be interminable, Staff Counsel Paul Halvonik petitioned the Federal District Court for a naturalization hearing. A hearing was scheduled at which the Department's attorney appeared and recommended against Mrs. Woo's naturalization until she answered a series of 19 questions. The Department assured Federal District Judge Alfonso Zirpoli that if Mrs. Woo satisfactorily answered those questions it would no longer resist her application for citizenship. Halvonik agreed to the proposal, Mrs. Woo answered the questions that very morning, and Mrs. Woo became a citizen the following week.

## Lions 2, Christians 0



THIS PEKING-STYLE ceremonial lion and another one like him may be seen at the summer show each weekend in the Commodore Stockton School auditorium.

Anna's World Famous
DANISH COOKIES

An excellent gift anytime.....
Phone orders accepted, we mail gift wrapped
Retail Outlet — 3560-18th St. — 863-3882

# 奇異的職業

曼波

★就算你是一個正人君子，但你日常的私生活，却有人在注意着你，而且，他們更把你的私生活狀況編入了檔案，有詳細的紀錄。原來這是美國一行最新流行的職業，他們組成一家規模宏大的公司，廣聘調查員，進行對任何一個人的調查。這一門的職業，目前大有和私家偵探競爭之勢。假如你要調查某一個人的行動，麼那，你可以到公司裏議妥價後，他們在五分鐘內，就會把一疊一疊的行踪紀錄送到你面前，其中還有許多圖片爲證呢。

★職業孝子不能不算是世界上一種奇異的職業了，然而，在美國的殯儀館裏，都有這一部門設立的，如果主家要使一個場面偉大而肅穆的話，那麼，大可以跟他們商量，他們自然會派出大批職業孝子，參加殯送的行列。他們都是受過訓練的，他們懂得怎樣可以使眼淚直流，而不用任何物質去刺激它，他們更會表演悲痛昏厥的一套。

★應召丈夫，在美國正大行其道，因爲有許多丈夫因爲生意關係，不得不作重利輕離，時常冷落嬌妻而到外邊去，又不方便帶到太太前往，於是，他們爲了慰解妻子的寂寞，就請一位應召丈夫，代表自己倍伴着太太到處玩耍享樂。這些應召丈夫個個都細心體貼，英俊漂亮的，很懂得如何拖女人歡喜，做太太的也樂得有這樣一個男伴相隨。不過，約法三章，不得對僱主有什麼不軌企圖。

★單身男子到夜總會或者舞場去，時常都會得到一個機會，找得一份差遣的，尤其是在紐約，更爲普遍，原來因許多風流之士，往往幾雌碰頭，使他們分身不下，於是不得不找一個男人代勞，敷衍敷衍，除了由他付出一切費用之外，還要以五元以上的代價，送女友回家。

★墨西哥一處地方的警察，規定在每一週內最少要辦到一件案子的，否則就要記一次過。於是，一個新的奇異職業，乘時而起了，這就是職業罪犯，那是由警察私下僱請的。在那地方，醉酒鬧事是犯法的，而一般窮措大的酒徒，不畏坐一天的牢子，去搏取一醉的報酬。

★許多美國女大學生，都兼做鞋店的模特兒，她們坐在一個祇露出下半截的飾櫥上，穿着各種新欵的鞋子，來往走動，每小時可獲一元二角五分的酬勞。

★小孩子找職業也不難，他大可以到糖菓公司去嚐試各種新出品，選出他最喜歡的告訴公司，那便可獲報酬了。

★嗅火腿也是一門奇異而專門的職業，薪金優厚，目前美國祇有廿多人充任此職，他們的工作就是用一隻錐子鑽進火腿裏，抽出來嗅一下，決定這火腿的味道好不好而已。

# 驗毒新藥

范予方

尼連——Nallynormorphine hydrochloride 本來是一種用來防止嗎啡副作用，或者服過量鴉片作爲解毒的藥劑，但現在已有新用途了，那就是用來檢驗涉嫌吸毒者，祇要注射了尼連，馬上就有着特殊的反應了。因此，美國警察當局，已正式採用這種方法來對付吸毒的人了。

一個吸毒者如果注射了尼連之後，反應就在眼睛的瞳人上，如果他不是吸毒的，注射後瞳人並無反應，倘若是癮君子，他的瞳人便馬上放大，故此，這種藥對吸毒者實在使他們無法遁形的。

加州的毒品調查局長百雷摩拉曾經作過一百多次的試驗，所獲得的結果是：(一)如果吸毒者在注射後，瞳人不特不放大，反而縮細小許的，這人並非不是癮君子，而祇是顯示他在四天內未有吸毒而已。(二)如注射後瞳人不大不小，就算他也有吸毒的行爲，但仍未達到上癮的階段。(三)注射後瞳人放大的，那就是一個大道友了。

尼連雖然有這樣的功能，但，它却不能作爲戒毒之用，故此，科學家正埋頭研究，俾作進一步的用途。在檢驗一個涉嫌吸毒者，每次祇要注射三粍尼連，混進一些液體裏就够了。

## 酒爲什麼能去魚腥？

在魚的組織中，含有一種三甲胺的有機物質，魚的腥味主要是由它引起。三甲胺溶於水，在加熱時能揮發逸去，當魚煑熟後，腥味就大大降低。如果再加些酒，由於三甲胺更容易溶解於酒，並且在酒揮發時，將三甲胺一起帶走，因此魚就沒有腥味了。(生魯)

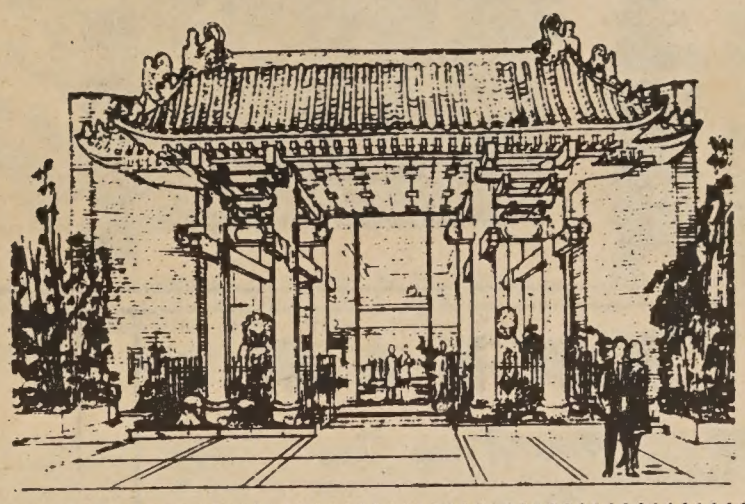

# 信託儲蓄貸欵會

華埠分行　鄧扳街八四五號

845 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO • CALIFORNIA

We wish to express our appreciation and thanks for the many beautiful gifts and congratulatory messages sent to us on the occasion of our grand opening.

The possession of good friends and good neighbors constitutes one of God's richest blessings.



Why wait 3 years
for 5.25% interest?
Come in and see us

# 謝啓

本會華埠分行新厦落成及舉行開幕典禮荷蒙僑團領袖中外嘉賓蒞臨指導并寵惠多珍隆情厚意曷勝銘感祇以營業伊始百務羈身不克一一登門道謝謹綴數言藉申謝悃

副總經理
華埠分行經理　胡國良鞠躬

K. L. Woo Vice President & Branch Manager

營業時間：星期一至星期四上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時

電話：九八二，二〇三四
九八二，二〇三六

K. L. Woo, Vice President & Branch Manager

Fidelity Savings & Loan Association

Home Office: Berkeley
2323 Shattuck Ave.
Tel. 843-0600

FULL SERVICE SAVINGS AND LOAN

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $15,000

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY

藥房 Rx 博愛

Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed

HYDE & PACIFIC　TEL. 673-8343

MON. TO SAT
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM

P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS

地址：蟹街夾帕思域街角

應行流病疾季夏：意注者行旅季夏
問顧藥醫作可店本。品藥備必帶携

× × ×

林非送贈。卷一林非晒冲店本在
。卷一

。知通話電用方藥將接直生醫請可
。務服急緊時小四廿。到送藥配即

黃錫倫藥劑師博士處方監製

丸餅保春青

春青保　老衰抗
勞疲反　力活增　体身健　力腦增

分九角四元三價特分五角九元四價原裝粒二十七 *
分九角九元十價特分五角九元四十價原裝粒十五百二 *
郵寄試用一星期裝原價四角九角四價特分五角二價特分五角 *
郵寄試用一星期裝原價四角九角四價特分五角二價特分五角

少吟照相館
三凡士李街七六八号
電話：三六二六二一一

護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

# 同樂園

## 笑一笑

### 又是放屁

某寺壁上題詠甚多，一人題詩曰：多年不見詩人面，一見詩人丈二長，不是詩人長若此，因何放屁在高牆，一人見曰：又是放屁。

### 吾之兒

有塾師姓吳名之子，一日解子字，謂與兒子通用，一學生曰：然則先生名吳之子，亦可稱吳之兒乎？塾師爲之氣結。

### 房東少爺挨罵

（紐約通訊）我的房東少爺是個「撕兵役卡」的脚色，他的日常生活是：戀愛、抗議、吃、喝、玩樂，他的老豆看不過意了，便狠狠的訓誡兒子一番，其中有幾句，頗令人深省，他說：「艾克任我們的校長時（哥大校長）他曾罵我們，祇求個人苟安溫飽，或飛黃騰達，具有這種思想的年輕人，最好是到牢獄裏去獲得他們的目的。今日你們一代，比我們一代更混蛋了！」（小黎）

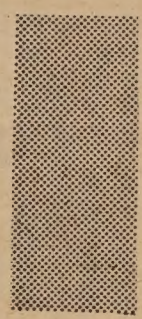
★　★　★

### 何勞操心？

有人問老王如何纔能使收支平衡，他回答說：「收入的百分之四十用來吃飯，百分之三十租房子，百分之三十買衣服，娛樂和其他意外開支則佔百分之二十。」

「老兄，這樣算下來，豈不是成了百分之一百二十了嗎？」

「噯呀！我自己難道不知道？」老王說。



## 枱下乾坤

靚細麵 最合炒麵
金山奇香麵廠 大埠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500
隨意小酌　大小筵席

COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION
Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
無任歡迎　僑胞惠顧　樣樣俱全　配裝零件　快捷安當　修理汽車

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
隨意小酌　喜慶筵席　雲吞麵食　名茶美點

WAH SANG LUNG
美國 隆生和 廣省
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042
無任歡迎　僑胞惠顧　各種光顧　京菓醬料　西式海味　合時食品　上等瓜菜　祖國鮮肉　本號專賣　鮮貨雜

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.
CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits. Christmas club savings . . .
LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .
—the bank with an open door for all!

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666
李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

**換文行**
**F.S. LOUIE & CO.**
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

KEM LEE, who is usually behind the camera, is in front as he joins Miss Chinatown USA Carol Young, Chinese Consul Chou Tung-hua and Dr. Dennis Wong in opening festivities of the Grand Pacific Restaurant in El Cerrito. Kem is the restaurant manager.

由華裔名攝映師李少吟經營之中西餐館金平洋酒家日前開幕。周彤華總領事。僑領黃錫儕及華埠小姐楊小薇到場祝賀。與李少吟合攝。少吟攝映社供應。


七月十六日 隆重獻映

**世界戲院**
WORLD THEATRE Phone: YU 2-6085
644 BROADWAY, SAN FRANCISCO.

七彩豪華歌舞片
**千紅萬紫**
胡楓 葉青 張儀 沈殿霞 高燕 雷芳芳 聯合主演

彩色濶幕古裝歌唱片
**金牌兔死**
梁醒波 黃寶寶 林鳳 莊靈女 石鍔 出演 演員 主演

（星期三）起映



**每天儲蓄一元 可以成大地主**

本公司在北加省購買七萬英畝地產，分爲三千五百段，每段面積二十英畝，（八十七萬一千方尺，相等於三藩市住宅地段三百段）最低價格僅三千九百九十元，一若批發價格，先交一百五十元，每月付欵二十九元，買戶擁有五百尺以下之一半鑛產及石油開採權，（永享石油公司屬下之孟納地產投資公司保留其他一半）惟五百尺以上則全屬於買戶。

本公司並購買面積達二千五百英畝之淡水湖，離地段僅四哩，買戶有權在該湖遊息。

**華宮實業公司**
**Palace Realty Co.**
705 Columbus Ave.,
S. F., Cal. 94133

姓名.....
地址.....
.....
電話.....

欲知詳情，請填寄上表
推銷專員 **李祥兆** Pius Lee



東西報 贈送親友，名貴大方。



630 JACKSON st. YUkon 2-5498
大明星戲院 GREAT STAR THEATRE
START JULY 16

**鐵二胡**
IRON FIDDLE
IRON FIDDLE
ENGLISH SUB-TITLES

監製 盧林 導演 吳丹 九龍明星 鄧光榮 九龍之鳳 凌鳳 領銜主演
張儀 葉青 石堅 林錦堂 駱恭華 馬龍 司金雷 吳殷志 聯合主演

出品 盧製片 潘炳九 主演 黎生 麥理 權

七彩闊幕武俠片 王牌

招式最奇 輕功快劍 穿揷凌厲
製作最佳 匠心獨運 絲毫不苟
鏡頭最活 翻騰搏鬥 活龍活現

伊士曼七彩濶銀幕
**白天鵝**
胡楓 蘇青 范麗 喬宏
加映



**龍泉茶苑**
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299

逢星期三休業一天

東主親自巧製各式美味點心

蠔油叉燒飽 荔蒲芋角
大鷄腊腸飽 脆口炸春捲
蓮蓉蛋黃飽 特色炸蝦餃
蓮蓉腊腸飽 特色炸粉菓
生磨馬蹄糕 香口蝦多士
冰花糖白糕 甘香紙包鷄
蓮蓉水晶餅 香酥蛋撻
腊味糯白糕 咖哩酥角
香酥糯米捲 叉燒酥角
鷄絲捲粉

營業時間 早七時至下午四時

# 改造丈夫

劉池光 答問

問：我是一個兒孫繞膝的老婦人，別人皆說我幸福安樂，又有誰知道我內心痛苦？回憶廿多年前結婚之後，我的確對丈夫不滿，當時不願在親朋面前承認婚姻失敗，祇有啞忍，後來有了孩子，更覺得將來生活，不是爲己，而是爲人，因此決定去改造我丈夫。記得古人有云：精誠所致，金石爲開。孫中山先生也說心理建設才算偉大。那時心靈空虛的我，不期然像有股動力，使我勇敢起來，立下犧牲精神，希望能夠以行動來感動我的丈夫，誰料經過廿多年來，都沒有多大改變，正所謂江山易改，品性難移，此刻我才能眞實體驗得來，事非經過不知難。從前理想美夢，到今時我已清醒，但心之深處，已劃下了創痕無數。而且兒女受着美國教育，只重科學，不重品德，使我更覺失望，特書此函，以借先生之力，挽救危亡，則幸甚矣！

★　★

答：教育子女，自然與夫婦間感情有很大的關係，如此簡單道理，顯淺易見，可惜仍有不少人看不見這個關鍵。夫婦反目後，子女變質，他倆不去治本，卻帶着可憐的兒女去東求醫生，西求教師，尋覓靈藥妙方以挽救子女，殊不知其中問題大部分關乎父母，變了質的子女，實是夫婦失和之犧牲品。今天你看到此點，雖然遲了一些，但我仍爲你高興，因爲幸福生活之始，不在人之老少，乃在心之知悟，故希女士不必存日暮途窮之心。

夫婦失和的問題，我談過多次了，不必在此重覆再說，可是看到你的來信，使我想起改造丈夫的問題，還未談過，應該提出討論，因爲許多青年男女在墮入愛河時，明知對方缺點甚多，雖經親朋苦心勸告，仍然一意孤行。考其原因，不是不知危險，實乃自信心過强，以爲旦夕間可以改造對方，化險爲夷，可惜此種思想願望，大都不能兌現。我且舉出數項理由，望未婚青年人有以爲鑑。

一、「品性難移」，一個人的性格不是不能改，而是很難改，所以，如缺點在婚前不能改正時，勿奢望婚後旦夕能改。

二、「提防面具」，男女互相追求時，常會戴上千般虛假面具，以討對方歡心，如果雙方不認識清楚大家的眞正面孔，婚前不察，雖然心覺三數缺點，以爲祇此而已，極易改正，誰知婚後脫下面具，才知道底裏腐處還多，改不勝改，故失望絕望，多由此而起。

三、「互相鬥法」，如女方見男方有若干弱點，以爲婚後可以拋棄，誰料男方暗中亦見女方弱點數處，同樣切望婚後能矯正，結果兩人婚後互相鬥法，我要改你，你也要改我，時日雖逝，二人依然故我，令人啼笑皆非也。

四、「二合爲一」，夫婦結合，常誤解二合爲一此說，以爲一定要夫唱婦隨，調步一致，才能有幸福婚姻可言。誤矣！男女兩性，一動一靜，一文一武，雖然興趣上絕對不同，也並無不能融洽之理，因家庭眞樂不在單方面盲目跟從，唯命是聽，乃在雙方互相敬重，互相了解，故兩人在婚後仍可保持自己原有性格與趣，只要你讓我就，適應形勢，便能樂居。

以上贅言，也許對你沒有幫助，但如能使一些未婚青年正視現實，慎訂終身，則不浪費此篇幅矣！


Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
隨意小酌
大埠積臣街
六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT



Dr. Mabel Y. Kao, M. D.
Obstetrics & Gynecology
1100 Powell St. 1794 San Jose Ave.
San Francisco, Calif.
982-3338　　333-3148



婦產專科　余高樾蔭醫師　新訂門診時間表

由六月二日起・門診時間如左：

△華埠醫務所——跑華街一一〇〇號
星期一、五　下午二時至四時
星期二、四、六　下午二時至五時

△下埠醫務所——山多些街一七九四號
星期一三下午五時至七時

電話：九八二一　三三三八或三三三一—三一四三



SF FEDERAL SAVINGS

三藩市聯邦儲蓄貸款會
華埠分行
San Francisco Federal Savings & Loan Ass'n.
Chinatown Branch
1040 Grant Ave., San Francisco, Calif. 94133

『利息優厚　額外安全』

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力。

(壹)五年期儲蓄券。保證五年內。年率五厘二五。期滿時。利上加利。存款增加百分之卅。平均每年複利六厘。最低面額壹千元。

(貳)活期儲蓄簿：限於政府規定仍給息伍厘。每季派息。每年複利五厘壹叁。

(叁)保險箱：設于特建土庫內　構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

(四)房屋貸款：免費派員估價。

(五)出售美國運通公司銀行支票。及寄香港通天赤。

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至壹萬五千元。存款於每月十日以前存入者。概自該月壹日起息。如欲將其他存款轉來增加收益者。可免費代收。

值茲金融動盪不定。購置實業。仍爲最佳之長期投資。本行樂予協助。免費派員估價。

營業：星期壹至星期四上午九時至下午四時
時間：星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街壹零四零號
電話：四二壹　五四二壹　四二壹—五四二二
J. K. Choy, Asst. Vice President 經理蔡增基 謹啓

（連載小說）

# 孤注一擲（四）

周敬

瑞明放下電話，心裏有點激盪，他又在喃喃自語：「世上有這樣幸運的人，一夜之間便斷了窮根。」

第二天晚上，他參加了老伍的宴會。

所謂人逢喜事精神爽，老伍滿臉春風，在華埠一間最華貴的酒家請了四席菜，逢人献酒，本來醫生勸瑞明少飲，這次也開戒了，足足喝了半枝「威士忌」。走出酒家以後，但覺脚步浮浮，便請了一部「計程車」回家。

到了家門口，從袋子裏抽出一束鎖匙來，但他却找不到鎖匙洞，弄了好一會也不能開鎖，他有點不耐煩了，便直着嗓子在叫。

「阿嫻，阿玉，開門呀。」

顯然的，他酒後口齒不清，叫了幾聲，繼續大力敲門。

碧嫻在屋裏應聲，跟着跑出來開門。

「爸爸，怎麽樣，你又喝酒了？醉到連門也不能開。」

「我沒醉，」瑞明蹌踉地走進屋裏去：「幾個月沒有喝酒了，一喝便要喝個痛快！」

碧玉靠過來把瑞明扶着。

「爸爸，醫生說，有心臟病的人是不宜喝酒的。」

瑞明笑了，一股濃重的酒味從他的口裏噴出來。

「唉，我聽醫生的話也有幾個月了，偶然喝一次，就是毒藥也不會致命的。」

他在打嗝。

「爸爸，讓我給你拿條熱手巾來，你先在沙發上躺一躺。」

碧玉把瑞明扶到沙發上便去拿熱手巾。瑞明伸伸懶腰，打了個呵欠躺下來。

「今晚的菜好不好？」碧嫻問。

「這個廚子眞有幾手，」瑞明說：「今晚的菜是我在美國幾十年所吃到最好的，但價錢可也不便宜啊，每席一百塊錢。」

「老伍伯向來『孤寒』，爲什麽這次請客出手這樣濶？」

「人家橫財就手嗎？一贏便二萬五，區區幾百塊錢算得什麽，老伍便這麽樣斬斷窮根了。」

這時，碧玉把一條熱騰騰的毛巾拿來遞給瑞明，插口問：「什麽？你說老伍伯發了橫財？」

「可不是嗎？」瑞明把熱毛巾覆在臉上，「人家命水好，老伍一世人未捱過苦工，從前撈賭，撈得光光生生的，沒有偏門撈以後，確曾倒霉一個時期，但如今去『李糯』一夜翻身。」

「賭博贏錢有什麽了不起」，阿玉頗不以爲然地說：「西人有句話說，來得易，去得易，我才不希罕呢！」

瑞明想不到阿玉會說出這樣的話來，他用熱毛巾揩了一遍臉，便把毛巾扔在桌子上，

「你還年輕」，瑞明醉意醒了幾分，「金錢的重要你是不懂得的，如果你有一個家要負担，你便不是這樣想法了，二萬五千塊錢呀，要捱一世也捱不到呢。」

碧嫻也插上一句：「如果我們有二萬五千元便好了。」

瑞明忽的興奮地從沙發上翻身起來，重重地以手擊掌，滿帶信心地說：

「好，我相信我不會衰足了一輩子，讓我明天也到『李糯』去碰碰運氣，拿他二萬五千塊錢回來。」

碧玉見他立志去賭博，口直心快地表示自己的意見。

「爸爸，你是不是在說醉話？所謂『十賭九輸』，賭博的念頭是要不得的。」

瑞明像給她澆了一盆冷水，心裏有點不高興。

「別給我一個壞兆頭，好在你今晚說這句話，如果明日在我去『李糯』之前，你這麽樣說，我便要掌你的嘴吧了。」

（未完，待續）

## 一笑

### 爸爸的年紀

教師：「你爸爸今年多少年紀了？」

學生：「七歲。」

教師：「怎麽？就是你今年也有七歲了，這分明是你說謊！」

學生：「不是我說謊，因爲我肖蛇，他也肖蛇，那末我七歲，爸爸當然也是七歲了。」

### 香檳之味

一個男子對女人問：「有酒味的人，汝願意和他接吻嗎？」

女子答：「可以的，苟如有的是香檳酒的味。」


國民中央儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — INSURED UP TO $15,000 — SAFETY OF YOUR SAVINGS

活期儲蓄不論限額

平等待遇給息五厘

—從比較中認識優點何在—

—從調查中辨別存欵何處—

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！

保險：每儲戶保險至一萬五千元！

利率：活期存欵五厘且每季派息！

給息：十日以前存欵由一日起息！

優點：每日計息給息至提支之日！

儲券：定期儲蓄券利息五厘二五！

簡便：最少一千元可開儲券戶口！

公平：保持基本利率最低者五厘！

服務：收水電費並替儲戶寫港赤！

職員：操粵滬國語及四邑等方言！

華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Branch Manager

三藩市總分行：孖結街七〇〇號 樸街一五四一號

屋崙分行：布律威街一四一四號



皇宮

特設午餐　四時生菓

南北菜譜　精緻小碟

上湯水碗　名師主理

燈光柔和　設備華貴

氣氛高雅　不與凡比

僑胞光顧　定感新奇

皇宮酒家

IMPERIAL PALACE RESTAURANT

919 GRANT AVE., San Francisco

Telephone: 982-4440

# 薪盡火傳

關宇

參加一羣大學生的畢業典禮回來，對於那些在方帽子下綻開一張張笑臉，和他們手裏緊握着一卷卷的文憑，猶留印象，中心不能自已，發生了好些感慨。這羣「天之驕子」，并不如中國學生所說「畢業便是失業，」相反的，他們手握文憑，便象徵着有了一張長期飯票了。

在美國，入學校讀書有如投資，學士碩士博士學位不同，待遇有別，一出校門，學位便是定薪的標準，才與財關係密切，難怪那些手握文憑的畢業生滿臉笑意了。

但是求學的目的便單純地要獲得一張飯票嗎？無疑地，人類需要生活，但生活并非生命的全部，生命的眞正意義在繼往開來，否則「永恆」便不存在。人類智慧生生不息，學問除了用以「謀生」外，主要還是在乎啓廸及傳播。

中國有句成語——「薪盡火傳」，眞是十分有意思，只要火種不滅，「薪盡」才不會成爲悲劇，否則有如「油盡燈枯」，生命便失去其價值了。對那些畢業生來說，畢業并非探求知識的終結，而是另一階段的開端，所以畢業的英文COMMENCEMENT是有兩個意義的，除「結束」外，另一意義是「開始」。

美國是一個重視現實的社會，大學生初進校園，在他們選科的時候，便考慮到畢業後的職業問題，他們對於求學的眞正意義，能認清了解的并不多，他們追求的是豐足的生活，所謂「學以致用」，是用作生財的手腕。

本來，宇宙萬物，各具其不朽性，「薪盡火傳」，爲其一例，又「一尺之棰，日取其半，萬世不滅」，人爲萬物之靈，可以由地球侵進月球，那是思想與智慧發展的一部份，但并非思想不朽性的表現。

無論那一種生命，能發揮其不朽性才能變得偉大，龔自珍曾有一首詩吟詠「落花」的，除有豐富詩意外，并提示了很高度的哲理界境，詩是這樣的。——

浩蕩離愁白日斜，
吟鞭東指卽天涯。
落紅不是無情物，
化作春泥更護花。

我們生活在煩擾的世界上，罕有「靜觀自得」的心情，落紅繽紛，惜花者爲它們掉下嘆息，其實它們并非無情之物，「化作春泥更護花」，便是「落紅」所表現的不朽性。

對於那些從大學園一批一批走出來的畢業生，相信他們無虞於生活，但我們希望一個人除世俗的生活外，還應有一個崇高的理想，要具有「薪盡火傳」的精神，還要起「落紅護花」的作用，這樣他的生命才顯出「不朽性」來。


## 多種文化學院

本校現已開始接受三歲至七歲學童報名申請表格。

本校教育方針注重下列各點：

◆一般學科教育—包括最新數學，閱讀法，小學科學常識

◆中文教導

◆學習他種民族之風俗，習慣及文化

暑期班—半天上課

全學年度—年長學童全天上課。年幼學童半天上課

供有交通車接送。有限助學金補助。先報名者可優先入學。

詳情及申請表請寫信或撥電話至本校：

MULTI-CULTURE INSTITUTE

226 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112. Ph.: 333-0558


## ★各界贊助

# 嚴泮欣律師競選市參事

嚴泮欣律師學貫中西。經驗豐富。熱心社會公益。曾在市檢察處工作九年。及歷任中華總會館商董。中華總商會監事長。華埠北岸區經濟輔導會董事等職。此次出而競選市參事爲我華人社會爭取利益。其主張維持法律秩序。建立小型公園。增闢兒童遊樂場。注重青年問題。普設醫療機構。改進圖書館設備。減低物業稅率等等。爲全體市民謀取福利。均屬切要正確。同人等一致推重。尙祈各界僑胞共起支持。使其馬到成功。有厚望焉。

（贊助人）黃仁俊。鄺瑤普。陳篤周。林元沛。黃錫倫。司徒政。余霖慶。曹棣華。黃德慶。陳春霖。劉意誠。王生昌。雷法圖。劉百昌。唐何瓊玉。劉伯驥。鄺　墀。陳文樓。朱昌東。林　叠。江思聰。何少漢。黃湛禮。黃北壽。伍福堂。張香譜。方國源。馬景周。李超凡。郭琳驤。譚泉富。陳　積。余寶三。余鳳翔。朱開均。容兆珍。莫翔興。雷龍惠。蕭慶田。黃國鋆。謝有富。林香泉。趙樹生。潘民强。李孟華。李質聖。方文仕。鍾仕績。朱如醴。余仲一。周家京。周伯謙。胡國良。唐社權。陳伯權。陳以達。陳啓康。黃玉麟。陳夢鰲。黃仲江。湯　駒。駱來添。譚兆燦。張鍾鈴。雷協維。鍾高厚。鄺光煦。鄺炳舜夫人。譚文讓。嚴傑鎏。楊華超。黃瑞培。黃美娟。易象球。黃襟海。黃天池。黃煥槐。黃西平。黃法堯。黃炳昌。李華傑。李道愼。李鍾鑾。李聯禎。李枝榮。李時佑。陳超雲。陳紹慈。陳桂芳。陳博毅。雷龍信。雷家就。雷文韶。甄友廉。鄺邦顯。鄺槐森。鄺宗普。譚　護。譚　相。方廣平。方煜和。方創傑。方卓鯤。方富雅。朱士釗。朱述湯。伍璇燦。伍　行。伍錫生。伍佩琳。李桂山。李華廣。李卓芳。李仲生。李道溢。李萼來。余瑞礎。余伯一。林觀祺。林忠民。林逸民。林必達。張珍仲。張文衞。曾渠安。黎、謙。黎韋璧。嶺曼禾。劉隆安。劉錫富。吳灼德。林淸霓。趙樹標。趙英榮。趙仲仁。趙澄波。鄧華鑾。鄧樹英。謝　嵩。謝　生。謝實之。謝熾伯。謝家珍。孫甄陶。孫壽朋。薛健燧。侯警黃。蕭仲斌。駱文會。簡　漢。潘　堃。李錫彪。關自恕。關和章。鍾北謙。甄　庚。曾曉初。曾顯耀。嚴泮球。嚴泮階。盧祺新。夏傑榮。曹桂芳。麥炳友。方宗弼。方錦源。方　湘。江仕華。李廣泉。李少吟。李澈之。李蔚林。李灼堃。李廣鉅。伍耀祥。伍日疇。李廣泉。呂　非。甘月明。何　添。吳奇逢。吳頌波。林見國。林祖銘。馬炯裘。馬麗貞。唐惜分。容多祥。胡伯壎。唐天申。岑子平。梁冠倫。梁哲武。梁　楷。梁雙喜。莫　鏗。莫　勝。陳立人。陳耀申。陳家傳。陳伯棻。陳錫照。陳有洪。陳美蘭。黃德華。黃華培。黃理民。黃瑞麟。黃榮光。湯毅豪。湯澄波。徐錫慈。徐隆德。徐婉嫻。郭文昌。郭文謙。梅福堯。梅雪影。馮棟光。邵濟熙。孫　博。譚同壽。楊亨華。楊華仁。楊占臣。楊灼興。葉婉靜。雷　卓。雷鉅常。劉建元。劉載和。趙善材。趙　衞。鍾貴恩。黃炳霖。梁　寬。梁熾衡。方其光。黃炎平。

## 通事萬

### 膠鞋爲什麼怕火烤和太陽晒？

純粹的生橡膠爲無色半透明體，在正常的溫度下，富有彈性和曲撓性，遇冷（零度）即變硬，遇熱（50度以上）即變成軟而又粘的物質。所以橡膠損壞的主要因素是氧化和光、熱等作用使之老化，老化的結果，橡膠分子破壞，彈性消失，粘性增大，失去效能。

影响橡膠老化因素最厲害的是熱作用和光線作用。熱作用的老化程度決定於溫度，溫度越高，老化的程度越厲害。若橡膠在光線的直接照射下，它的老化速度就比在黑暗中進行得快。根據這些情況，膠鞋爲什麼怕火烤和太陽晒的道理也就明白了。

既然膠鞋會因熱和光的作用使之老化，那末我們在穿用的過程中，就應該多加注意。穿膠了要及時用清水洗淨，洗淨後放在陰涼的地方使其慢慢乾燥，不能放在火爐旁邊强行烘乾，也不能放在炙熱的太陽光下晒乾。此外，不要使膠鞋接觸碱、油類的物質，因它們對膠鞋侵蝕也是很厲害的。同時也不要放在潮濕的地方。（樹影）

### 爲什麼人生了氣就吃不下飯？

初生嬰兒，當媽媽把乳頭塞入他的小嘴時，他就會開始吸吮、吞咽和分泌消化液，這是先天性的無條件反射。以後，隨着年齡逐漸地長大，通過大人和周圍事物對他不斷地影响，條件反射慢慢形成，此時不必把美味食物放到口內或咽入胃內，只要給他看到這種食物、或嗅到這種食物的香氣，甚至只要聽到或從書本上看到這種食物的名詞時，就會流口水。舉個例子來說，譬如我們說到吃梅子，馬上就會聯想到梅子的味很酸，雖然沒有眞正嚐到梅子，但口水却流個不止。

我有個舅母，她過去很喜歡吃魚頭燒豆腐，自從有一年夏天，在魚頭中吃着了一條蛆，當時就吐個不止。以後只要看到或聽到魚頭燒豆腐，就會作嘔。從此再不喜歡吃魚頭燒豆腐了。這個例子說明語言、文字不僅能引起食慾，還能影响食慾。

上面的一些例子，說明我們的食慾也與大腦皮層的活動是緊密相關的。凡是能影响大腦皮層活動的，也能影响我們的食慾。當兒童在進餐時，如果我們給以好玩的玩具，他就會吃不下飯，爲什麼呢？這是由於玩具使大腦皮層的某一點發生興奮，使食慾中樞受到抑制的緣故。所以當我們在吃飯時，想到緊張的問題或生很大的氣，就會影响食慾而吃不下飯也是同樣的道理。（梁竹）

## 死海寶藏

### ——朝聖者行脚之十

余卓雄牧師

死海一詞，予人恐怖之感。此處是地球上最低窪的地方，由水平綫的路牌下降，一直到了一二九零尺以下。這時離耶路撒冷的高原已是四千尺了，看去海水無光，太陽正以一百一十度的熱度乾煎着。土地呈龜裂。一切能呼吸的生物似乎要立刻窒息。剎那間，我覺得眼目昏花。星球像停頓了幾秒鐘。同行的一個人說：「過了死海，離地獄想也不遠了」！

正在難受之際，突然風沙走石，有如千軍萬馬。原來是沙漠有名的沙旋風來犯。死海給濃霧一般的沙塵重重遮蓋。不辨南北。我們被困在迷魂陣裏，確是毛骨悚然。但是我還是鼓起勇氣來拍了幾張顏色照片。後來冲晒結果。一片灰白，當日情景逼眞，那沙旋風來不通報，去不留名，早幾天在開羅把一小隊駱駝席捲而逝。更屬奇景的是怒吼一息，風消雲散，江山如舊。萬萬想不到先前還是殺氣騰騰，喪人魂魄。

我步下死海水中，但覺浮力至大，直可把游泳的人浮起來。水份含鹽質百份之廿五。全無生物。灘頭也舖上一片薄鹽。我的手脚充滿了蒸發的鹽份，海水本由約但流入，因了地勢低沉，水入了出不去。此以「死」爲名也，然而造物者並不厚彼薄此，死海中蘊藏着四十五萬萬噸化學礦物，眞是掘不盡的寶藏。無異是以色列「死」裏回生的金鎖匙。

我們乘車西行五分鐘，到了揚名宇宙的死海古卷發現之處的昆侖山洞，一九四七年有個亞拉伯的牧童爲了尋找亡羊，在一個山洞里看見那個瓦缸，裏面放着的正是舊約以賽亞書的手抄本，有二千多年的歷史。這對于考經家的工作有重要的帮助。像所有的古物的身價一樣，起初牧童所得的報酬不過是幾百塊錢，一經鑑定，已是連城瑰寶，以後考古學者在附近十一個洞穴找到了六百件古卷殘骸，幾包括全部舊約聖經。

昆侖廢址原是主前二百年小鎮，如今還可見遺下的房子基石，在當年的街巷徘徊，自形生命渺小短促，昆侖古卷給廿世紀基督教帶來有力的證據，人類從不知群的年代開始一直與上帝相交通。這些古卷紀錄了那些事實，到了耶穌降生，新約時代，于焉開始。


Yank Sing Restaurant
671 BROADWAY, SAN FRANCISCO
TELS: 781-1111 OR 781-1112
羊城茶室
增設雅座七十
特備華廈讌會廳
午市 上午十時至下午四時
晚市 下午五時至十時
羊城美點
陸羽名茶
南北酒菜
隨意小酌

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

金鳳酒家
GOLDEN PHOENIX
728 Washington St., San Francisco, Calif.
Phone: 362-5475
大埠華盛頓街七二八號
本酒家業務：
大小筵席 隨意小酌
經濟和菜 雲吞水麵
附設酒吧 招待週到
☆營業時間：上午十一時半至下午十一時半

飯 煲
仔 腐
煲 豆
裝 寶
原 八
名
著

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 29 • JULY 16, 1969 • 10 CENTS

中華民國五十八年（一九六九）七月十六日•第三卷二十九期•中英文週報•逢星期三出版•每一份十元五年全

# Louie sisters quit, won't play for NCTA

## A plush Marin villa for a modest tycoon

# 薪盡火傳

## 改造丈夫

# 毛家天下面面觀

旅美僑胞，大多關心鄉情，對中共統治下的大陸尤其留意政治情況的發展，可惜竹幕低垂，大陸事件的發生，往往奇峰突出，使許多自命爲中共研究專家，也摸不着頭腦。

自從「文化大革命」到現在，大陸波瀾洶湧，劉派及「蘇修」份子相繼被鬥倒，局面似已漸趨澄清，而其中有脈路可治的並，可看到毛澤東家天下的趨勢也越來越明顯。

江青之出，是毛家天下第一聲，跟着環繞她的一群幹部，都「鷄犬升天」，打進了中共核心，無視於「長征」時代的老臣子。

## 左右分兩派

中共最近在香港放映的紀錄片「九全大會」，其主要目的，也許向世人顯示，毛澤東的「健康地」生存着，而且開了口，在片中說上幾句話，但作爲一個觀衆，我想大部份是希望從法中窺列一點 中共政治行情的。果爾，在片中所映出主席廿四人中，竟然分成左右兩派。

坐在毛澤東左邊的，是林彪，陳伯達，康生，江青，張春橋，姚文元，謝富治，黃永勝，吳法憲，葉群，汪東興，溫玉成等十二人。

坐在右邊的是周恩來，董必武，劉伯承，朱德，陳雲，李富春，陳毅，李先念，徐向前，聶榮臻，葉劍英等十一人。

左邊的意氣風發，右邊的憔悴哀老，這個場面很顯明地表露了中共的政治行情。

## 眞正繼承者

在毛澤東系左派人物中，林彪是毛澤東法定的繼承人，但林彪健康欠佳，所謂「繼承」也者，不過象徵式而已，眞正繼承者相信另有其人，這個人是誰？姚文元是「呼之欲出」的人物。

毛澤東原有兩子—毛岸英和毛岸青，一死一瘋，現在剩下來的後裔是江青所出的女兒毛娜娜，江青可以「垂簾聽政」，但娜娜却還沒有資格做武則天，因此女婿姚文元便「起飛」了。

娜娜名字太「資本主義化」，後來改名李納，但接任解放軍報的總編輯後，又用蕭力的名字，儘管連毛姓也不要，但人人都知道她是毛家大小姐的。

## 姚文元崛起

姚文元大約是卅來歲的青年，算得上是中共第三代接班人「文革」要摧毀中共的第一代和第二代，則第三代會是他的天下了。不知這推測會成爲事實否？姚文元是作家蓬子的兒子，他那篇「詳新編歷史劇海瑞罷官」成爲「文革」的號角，自此中共即展開一場劇烈的「奪權」鬥爭。

短短三幾年間，姚文元爬進了中共中央政治局，成爲十名內的要員，現職是毛澤東的「辦公廳」。

姚文元在毛澤東的有意培養之下，勢力坐大是顯而易見的。過去中共政策，除毛澤東有權發表外，從未作他人想，但「文革」以後，姚文元居然發表政策性的論文。姚文一出，全國轉載，儼然聖旨一樣，如果沒有毛澤東撐腰，江青着意栽培，姚文元有這麼大的威勢嗎？

姚文元的坐大研究中共問題所不可忽視的資料，因爲林彪或會因他的勢力的膨脹，而敢怒不敢言，長征老幹部更看不順眼，周恩來也會「城府在胸」，那麼事態在這微妙的矛盾發展中，好戲便在後頭來了。

EAST WEST 東西

讀了本刊滿意：
請即介紹親友！
本刊園地公開，
歡迎讀者投稿。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480